

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**

ἡγιασμένοις, καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·¹ ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη **2**

καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.²

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν³ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁴ σωτηρίας, **3**

ἀνάγκην⁵ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁶ τῇ ἁπαξ⁷

παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν⁸ γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι⁹ **4**

προγεγραμμένοι¹⁰ εἰς τοῦτο τὸ κρίμα, ἀσεβεῖς,¹¹ τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν

μετατιθέντες¹² εἰς ἀσέλγειαν,¹³ καὶ τὸν μόνον δεσπότην¹⁴ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν

Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

¹ κλητός, called, summoned. ² πληθύνω, multiply, increase. ³ σπουδή, ἥς, ἡ, haste, diligence. ⁴ κοινός, common, unclean. ⁵ ἀνάγκη, ἥς, ἡ, necessity, distress. ⁶ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁷ ἁπαξ, once, once for all. ⁸ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ⁹ πάλαι, long ago, of old. ¹⁰ προγράφω, write before, write previously. ¹¹ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹² μετατίθημι, transfer, change. ¹³ ἀσέλγεια, ἀς, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁴ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord.

Ὑπομνήσαι¹ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ² τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, λαὸν ἐκ 5
 γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους 6
 τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας³ τὸ ἴδιον
 οἰκητήριον,⁴ εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς⁵ αἰδίοις⁶ ὑπὸ ζόφον⁷ τετήρηκεν.
 Ὡς Σόδομα⁸ καὶ Γόμορρα,⁹ καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον τούτοις 7
 τρόπον¹⁰ ἐκπορνεύσασαι,¹¹ καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται¹²
 δεῖγμα,¹³ πυρὸς αἰωνίου δίκην¹⁴ ὑπέχουσαι.¹⁵ Ὁμοίως μέντοι¹⁶ καὶ οὗτοι 8
 ἐνυπνιαζόμενοι¹⁷ σάρκα μὲν μαιίνουσιν,¹⁸ κυριότητα¹⁹ δὲ ἀθετοῦσιν,²⁰ δόξας δὲ
 βλασφημοῦσιν. Ὁ δὲ Μιχαήλ²¹ ὁ ἀρχάγγελος,²² ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος 9
 διελέγετο²⁴ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν²⁵ κρίσιν ἐπενεγκεῖν²⁶
 βλασφημίας,²⁷ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. Οὗτοι δὲ ὅσα μὲν οὐκ 10
 οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,²⁸ ὡς τὰ ἄλογα²⁹ ζῶα,³⁰ ἐπίστανται,³¹ ἐν

¹ ὑπομνήσκω, remind, remember. ² ἅπαξ, once, once for all. ³ ἀπολείπω, leave, leave behind. ⁴ οἰκητήριον, οὐ, τό, dwelling, habitation. ⁵ δεσμός, οὐ, ὁ, chain, bond. ⁶ αἰδιος, eternal, everlasting. ⁷ ζόφος, οὐ, ὁ, deep gloom, darkness. ⁸ Σόδομα, ὠν, τό, Sodom. ⁹ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah. ¹⁰ τρόπος, οὐ, ὁ, manner, way. ¹¹ ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ¹² πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ¹³ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ¹⁴ δίκη, ἡ, penalty, punishment. ¹⁵ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ¹⁶ μέντοι, yet, however. ¹⁷ ἐνυπνιάζομαι, dream. ¹⁸ μαιίνω, stain, defile. ¹⁹ κυριότης, ἡ, lordship, dominion. ²⁰ ἀθετέω, reject, annul. ²¹ Μιχαήλ, ὁ, Michael. ²² ἀρχάγγελος, οὐ, ὁ, chief angel, archangel. ²³ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁴ διαλέγομαι, dispute, reason. ²⁵ τολμάω, dare, endure. ²⁶ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ²⁷ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²⁸ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁹ ἄλογος, without reason, absurd. ³⁰ ζῶον, οὐ, τό, living creature, animal. ³¹ ἐπίσταμαι, understand, know.

τούτοις φθείρονται.¹ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Καῖν² ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ 11
 πλάνῃ³ τοῦ Βαλαὰμ⁴ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ⁵ τοῦ Κόρε⁶
 ἀπώλονται. Οὗτοί εἰσιν ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,⁷ συνευωχούμενοι,⁸ 12
 ἀφόβως⁹ ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες:¹⁰ νεφέλαι ἄνυδροι,¹¹ ὑπὸ ἀνέμων
 παραφερόμεναι:¹² δένδρα φθινοπωρινά,¹³ ἄκαρπα,¹⁴ δις¹⁵ ἀποθανόντα,
 ἐκριζωθέντα:¹⁶ κύματα ἄγρια¹⁸ θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα¹⁹ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας: 13
 ἀστέρες²¹ πλανῆται,²² οἷς ὁ ζόφος²³ τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται. 14
 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος²⁴ ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνῶχ, λέγων, Ἰδοὺ, ἦλθεν
 κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν²⁵ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξει²⁶ 15
 πάντας τοὺς ἀσεβεῖς²⁷ αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας²⁸ αὐτῶν ὧν
 ἠσέβησαν,²⁹ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν³⁰ ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ
 ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.²⁷ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,³¹ μεμψίμοιροι,³² κατὰ τὰς 16

¹ φθείρω, destroy, corrupt. ² Καῖν, ὁ, Cain. ³ πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. ⁴ Βαλαὰμ, ὁ, Balaam. ⁵ ἀντιλογία, ας, ἡ, dispute, contradiction. ⁶ Κορέ, ὁ, Korah. ⁷ σπιλάς, ἄδος, ἡ, (hidden) reef, spot. ⁸ συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ⁹ ἀφόβως, fearlessly. ¹⁰ ποιμαίνω, shepherd, rule. ¹¹ ἄνυδρος, waterless, dry. ¹² παραφέρω, carry away, remove. ¹³ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ¹⁴ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ¹⁵ δις, twice. ¹⁶ ἐκριζόω, uproot, root out. ¹⁷ κύμα, τος, τό, wave. ¹⁸ ἄγριος, wild, savage. ¹⁹ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ²⁰ αἰσχύνη, ης, ἡ, shame. ²¹ ἀστήρ, ος, ὁ, star. ²² πλανήτης, ου, ὁ, wanderer, roamer. ²³ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²⁴ ἑβδομος, seventh. ²⁵ μυριάς, ἄδος, ἡ, ten thousand, myriad. ²⁶ ἐλέγχω, convict, reprove. ²⁷ ἀσεβής, ungodly, impious. ²⁸ ἀσεβεία, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ²⁹ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ³⁰ σκληρός, hard, rough. ³¹ γογγυστής, οὔ, ὁ, grumbler, murmurer. ³² μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault.

ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,¹

θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας² χάριν.³

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε⁴ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων⁵ ὑπὸ τῶν 17

ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν ἐσχάτῳ 18

χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκτηι,⁶ κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι τῶν

ἀσεβειῶν.⁷ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες,⁸ ψυχικοί,⁹ πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς 19

δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει ἐποικοδομοῦντες¹⁰ ἑαυτούς, ἐν

πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, 21

προσδεχόμενοι¹¹ τὸ ἔλεος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. 22

Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε διακρινόμενοι:¹² οὓς δὲ ἐν φόβῳ σῶζετε, ἐκ πυρὸς 23

ἀρπάζοντες,¹³ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον¹⁴ χιτῶνα.¹⁵

¹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ² ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ³ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ⁴ μιμνήσκομαι, remember, recall. ⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ⁶ ἐμπαίκτης, ου, ό, mocker. ⁷ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁸ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ⁹ ψυχικός, natural, worldly-minded. ¹⁰ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ¹¹ προσδέχομαι, receive, wait for. ¹² διακρίνω, discriminate, judge. ¹³ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹⁴ σπιλώω, stain, defile. ¹⁵ χιτῶν, ὄνος, ό, tunic, garment.

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταίστους,¹ καὶ στῆσαι κατενώπιον² τῆς 24

δόξης αὐτοῦ ἀμώμους³ ἐν ἀγαλλιάσει,⁴ μόνῳ σοφῷ⁵ θεῷ σωτῆρι⁶ ἡμῶν, δόξα 25

καὶ μεγαλωσύνη,⁷ κράτος⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας.

Ἀμήν.

¹ ἄπταιστος, without stumbling. ² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁴ ἀγαλλίασις, εως, ἡ, delight, great joy. ⁵ σοφός, wise. ⁶ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. ⁸ κράτος, ους, τό, power, dominion.